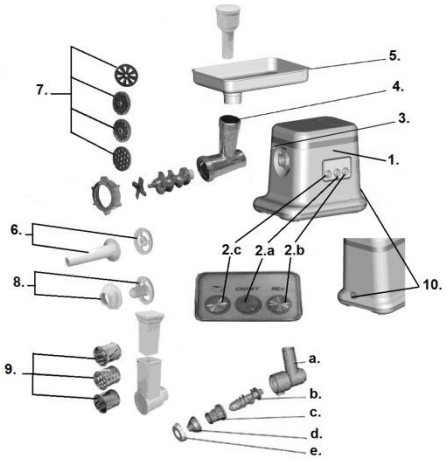
gorenje

Aparat za mletje mesa
Mašina za mljevenje mesa
Mašina za mljevanje mesa
Машина за млевење меса
Meat grinder
Masina de tocat carne
Carne polizor
Mlynček na mäso
Húsdaráló
М'ясорубку
Мясорубка

MG2500TJW

Navodila za uporabo	**SI**
Upute za uporabu	**HR**
Uputstvo za upotrebu	**SRB-MNE**
Instruction manual	**GB**
Instrukcja obsługi	**PL**
Manual de utilizare	**RO**
Návod na obsluhu	**SK**
Használati utasítás	**HU**
Інцтрукція з експлуатації	**UA**
Руководство по эксплуатации	**RUS**

SI	Navodila za uporabo	3
HR, BIH	Upute za uporabu	6
SRB, MNE	Uputstvo za upotrebu	9
EN	Instruction manual	13
PL	Instrukcja obsługi	17
RO	Instrucţiuni de utilizare	21
SK	Návod na obsluhu	25
HU	Használati útmutató	29
UA	Інструкції з експлуатації	33
RU	Инструкция по эксплуатации	37



1. Motorna enota
2.a Gumb za vklop/izklop
2.b Vzvratna funkcija
2.c Izbira hitrosti
3. Gumb za ločitev ohišja od rezilne enote
4. Ohišje rezalne enote
5. Pladenj
6. Cev za klobase
7. Diski za mletje
8. Ločevalnik
9. Rezalniki
10. Varnostno stikalo vklop/izklop

a. ohišje sokovnika za paradižnik B
b. vijačna gred
c. konus B
d. prebijalnik B
e. Vijačni obroček B

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- Raven hrupa: Lc <85 dB (A)
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Tega aparata nikoli ne priklapljajte na časovno stikalo, da ne bi prišlo do nevarnosti.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, kabel ali kateri drugi deli.
- Poškodovani omrežni kabel zamenja podjetje Gorenje, Gorenjev pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparat hranite izven dosega otrok.
- Aparata nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- Nikoli ne presežite maksimalnega časa obratovanja 10 minut.
- Aparat vedno izklopite s pritiskom gumba za vklop/izklop.
- Preden snamete katerega izmed delov, aparat izklopite in ga izključite iz električnega omrežja.
- Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo.
- Med delovanjem aparata vanj nikoli ne vtikajte sestavin s prsti ali predmetom (npr. lopatico). V te namene uporabite potiskalo.
- Z rezalno enoto ravnajte zelo previdno, še posebej med njenim odstranjevanjem s spiralaste gredi in med čiščenjem. Rezalni robovi so zelo ostri!
- Nikoli ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih ni posebej odobrilo podjetje Gorenje. V nasprotnem primeru boste razveljavili garancijo.
- Pred prvo uporabo aparata skrbno očistite vse dele, ki bodo prišli v stik s hrano.
- Kovinskih delov ne pomivajte v pomivalnem stroju, saj bodo deli zaradi čistil potemneli ali oksidirali. Za več informacij o čiščenju delov si oglejte poglavje "Čiščenje".
- **Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.**
- Aparata ne priklapljajte na zunanje časovno stikalo ali sistem za daljinsko upravljanje, da ne povzročite nevarnosti.

Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.

Varnostni sistem

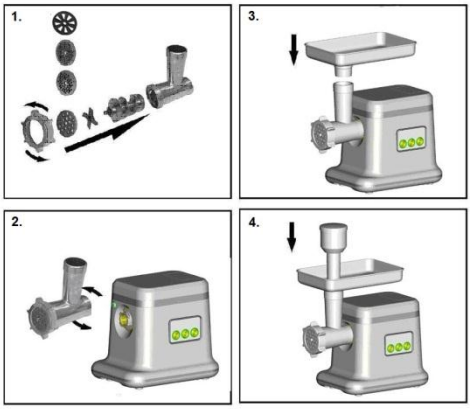
Aparat je opremljen z neponastavljivo in na tok občutljivo stekleno varovalko, ki v primeru

okvare motorja prekine dovod električne energije in s tem prepreči pregrevanje naprave. Sistem samodejno prekine napajanja aparata v primeru pregretja.
Če vaša naprava nenadoma neha delovati:
1. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
2. Aparat pustite hladiti za 60 minut.
3. Priključite omrežni vtič nazaj v vtičnico.
4. Pritisnite glavni gumb na vklop.
5. Pritisnite rdečo tipko , ki se nahaja na spodnji strani aparat in pritisnite gumb za vklop aparata.

Če se vas termostat aktivira pogosto, potem pokličite servisno enoto Gorenje.

Mletje mesa - napotki in opozorila

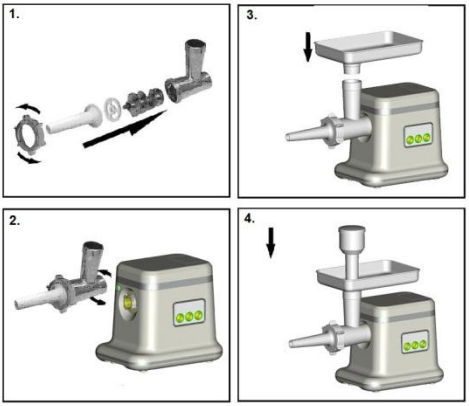
- Rezilni robovi enote naj bodo usmerjeni navzven.
- Zareza plošče za mletje se mora prilegati izboklini ohišja rezilne enote.
- Nikoli ne uporabljajte zamrznjenega mesa!
- Aparata med uporabo ne preobremenjujte z vnosom prevelikih količin mesa v ohišje rezilne enote.
- Narežite meso na 10 cm dolge in 2 cm debele trakove.
- Odstranite kosti, hrustanec in kite.
- Pripravljeno meso položite na pladenj.
- Za vklop aparata potisnite stikalo za vklop/izklop naprej.
- S potiskalom nežno potisnite meso v ohišje rezilne enote.
- Za tatarski biftek zmeljite meso s ploščo za srednje grobo mletje.



Priprava klobas - napotki in opozorila

Najprej vedno zmeljite meso.

- Ena izmed zarez ločevalnika se mora prilegati izboklini ohišja rezilne enote.
- Ovoj za klobase 10 minut namakajte v mlačni vodi in ga nato mokrega navlecite na cev za klobase. Ne prekrivajte žlebičev za izpust zraka na cevi.
- Zmleto meso položite na pladenj.
- Za vklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop.
- S potiskalom zmleto meso nežno potisnite v ohišje rezilne enote.
- Če se ovoj zatakne na cev, ga zmočite z nekaj vode.



Rezalec zelenjave

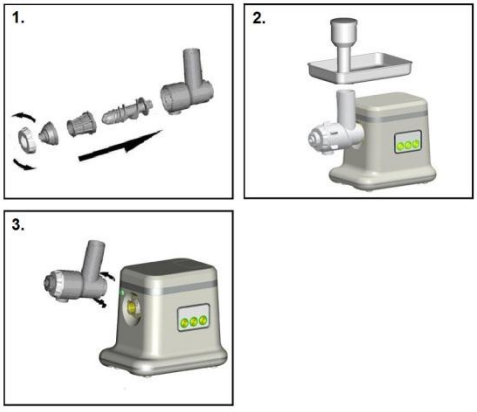
Priprava keksov - napotki in opozorila

Testo narežite na 3 cm široke trakove.
Zareza ločevalnika za piškote se mora prilegati izboklini ohišja rezilne enote. En trak testa

položite na pladenj. Za vklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop.

Priprava paradižnikov

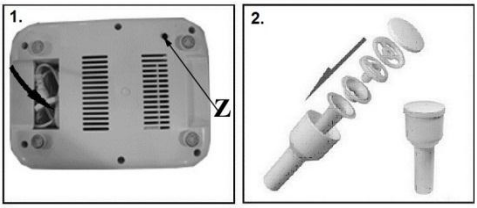
1. Vijačno gred s plastičnim delom naprej vstavite v ohišje rezalnika. Konus vstavite v ohišje rezalnika. Model vstavite v ohišje rezalnika in na ohišje privijte vijačni obroček.
2. Ohišje rezalnika pritrdite na enoto z motorjem.
3. Pladenj postavite na pokončni del ohišja rezalnika.
4. Sedaj je naprava nared za pripravo paradižnikove kaše.



Opomba:
Nastavka za pripravo paradižnikovega soka ne moremo uporabljati za količine paradižnika večje kot 3 kg, ne da bi ga pri tem vsaj enkrat očistili, saj paradižnikovi olupki blokirajo mrežni filter (c) in onemogočajo nemoten pretok soka skozi filter.
Prosim upoštevajte, da pri uporabi večje količine paradižnika razstavite celoten nastavek, ga očistite in nato nadaljujete z uporabo.

Čiščenje - nasveti in opozorila

- Ohišje rezilne enote očistite tako, da v njej zmeljete nekaj kosov kruha.
- Aparat pred odstranitvijo nastavka ali čiščenjem motorne enote vedno izključite iz električnega omrežja.
- Odstranite potiskalo in pladenj.
- Odvijte navojni obroč in odstranite ploščo za mletje, rezilno enoto in spiralasto gred.
- S pritiskom na gumb za ločitev rezilne enote in zasukom rezilne enote v desno odstranite ohišje rezilne enote.
- Rezilno enoto in plošče za mletje namažite z mastjo ali oljem, da ne bodo rjavele.
- Kovinskih delov ne pomivajte v pomivalnem stroju, saj bodo deli zaradi čistil potemneli ali oksidirali.
- Pomoč za shranjevanje dodatkov



OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

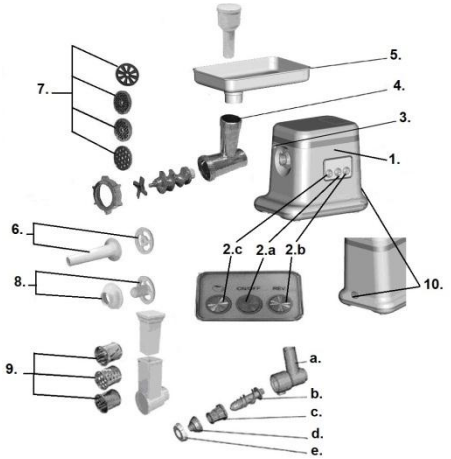
Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

Samo za osebno uporabo!

GORENJE
VAM ŽELI OBILO ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI VAŠEGA APARATA!

Pridržujemo si pravico do sprememb!



1. Jedinica motora
2.a Uključeno / isključiti
2.b Povratak
2.c Namještanje brzine
3. Gumb za otpuštanje
4. Kućište rezača
5. Pladanj
6. Cjev za kobasice
7. Disk za mljevenje
8. Razdjelnik
9. Rezalica
10. Sklopka za uključiti/isključiti

a. Kućište rezača B
b. Pužna osovina B
c. Konus B
d. nastavak za oblik B
e. Navojni obruč B

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

- Razina buke: Lc < 85 dB (A)
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Prije priključivanja uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije, ovaj aparat nikada ne smije biti spojen na bilo kakav prekidač timera.
- Ne koristite aparat ako su mrežni kabel, utikač ili drugi dijelovi oštećeni.
- Ako se mrežni kabel ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Gorenje, ovlašteni Gorenje servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat držite izvan dohvata djece.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Nemojte nikada prekoračiti maksimalno vrijeme rada od 10 minuta kod svake funkcije.
- Uvijek isključite aparat pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje.
- Prije skidanja nastavaka isključite aparat i izvucite kabel iz utičnice.
- Nemojte nikada uranjati jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod vodom.
- Nikada prstima ili predmetima (primjerice, lopaticom) ne gurajte sastojke u kućište rezača dok aparat radi. Za tu namjenu koristite samo potiskivač.
- Budite vrlo oprezni dok rukujete jedinicom za rezanje, pogotovo dok je vadite iz spiralne cijevi i tijekom čišćenja. Rubovi su vrlo oštri!
- Nikada ne koristite pribor ili dijelove drugih proizvođača ili dijelove koje tvrtka Gorenje nije preporučila.Ako se takav pribor ili dijelovi koriste, jamstvo će prestati vrijediti.
- Prije prve uporabe aparata dobro operite dijelove koji će dolaziti u kontakt s hranom.
- Metalne dijelove nemojte prati u stroju za pranje posuđa jer će potamniti i oksidirati zbog deterdženata koji se koriste za stroj za pranje posuđa. Pogledajte odjeljak Čišćenje za upute kako čistiti razne dijelove.
- Kako biste izbjegli opasne situacije, aparat nikada nemojte spajati na vanjski prekidač kojim upravlja mjerač vremena ili sustav daljinskog upravljanja.
- **Aparat je namijenjen samo za kućnu uporabu.**

Sigurnosni sustav

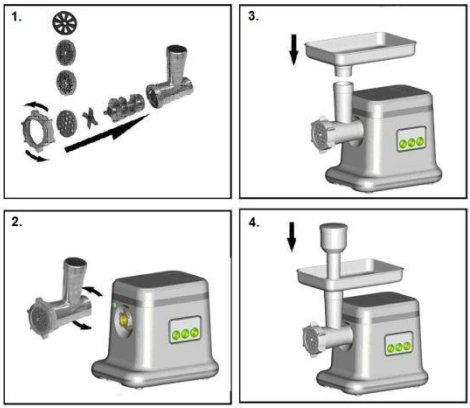
Ovaj aparat je opremljen fiksnim staklenim osiguračem osjetljivim na struju koji prekida napajanje strujom u slučaju zatajenja motora kako bi se spriječilo pregrijavanje aparata. Sustav automatski smanjiti napajanje aparata u slučaju pregrijavanja.
Ako vaš uređaj iznenada prestane raditi:
1. Izvući utikač iz utičnice.

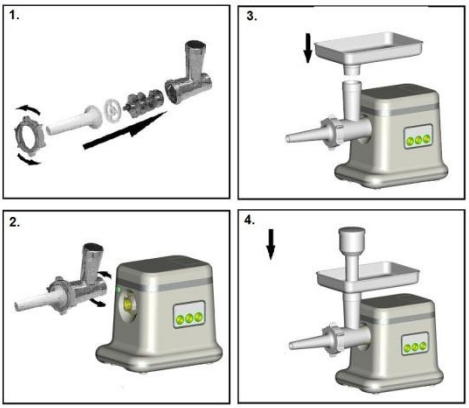
2. Ostavljanje hlađen Aparati za 60 minuta.
3. Priključite glavni prkidać natrag u utičnicu.
4. Pritisnite gumb za isključivanje uređaja.
5. Pritisnite crveni gumb koji se nalazi na dnu aparata i pritisnite prekidač za uključivanje uređaja.

Ako je Vaš termostat uključen često, onda nazvati službu jedinica Gorenje.

Mljevenje mesa - savjeti i upozorenja

- Provjerite jesu li oštri bridovi jedinice za rezanje postavljeni prema van.
- Provjerite naliježe li zarez na disku za mljevenje na izbočinu na kućištu rezača.
- **Nikada ne koristite smrznuto meso!**
- Aparat tijekom upotrebe nemojte preopterećivati gurajući previše mesa u kućište rezača.
- Izrežite meso na komade duljine 10 cm i debljine 2 cm.
- Izvadite kosti te što je više moguće hrskavica i tetiva.
- Pripremljeno meso stavite na pladanj.
- Za uključivanje aparata pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.
- Koristite potiskivač kako biste nježno potisnuli meso u kućište rezača.
- Za tartarski biftek, sameljite meso dvaput pomoću srednjeg diska za mljevenje.





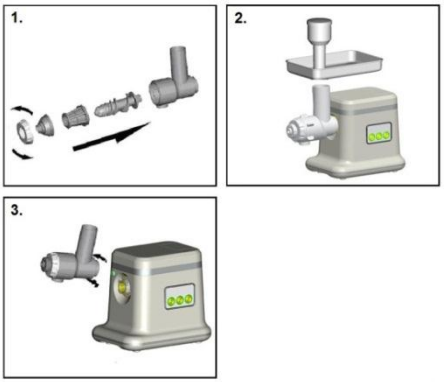
Rezalica za povrće

Priprava kolačića - savjeti i upozorenja

Tijesto izrežite u trake široke približno 3 cm.
Provjerite naliježe li zarez na razdjelniku za kolačiće na izbočinu na kućištu rezača.
Stavite jednu traku tijesta na pladanj.
Za uključivanje aparata pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.
Potiskivačem nježno gurnite tijesto u kućište rezača.
Kobasicu tijesta koja izlazi iz aparata usmjerite na posudu za pečenje kolača. Potom izrežite kobasicu na komade ili trake i raspodijelite ih po posudi za pečenje.

Priprema rajčica

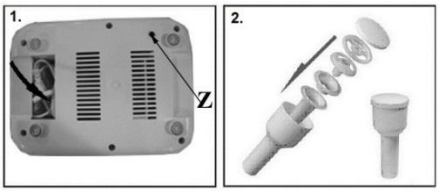
1. Pužnu osovinu, okrenutu s plastičnim dijelom naprijed, umetnite u kućište rezača. Zatim u kućište rezača umetnite konus, a nakon toga u kućište rezača umetnite model i na kućište privijte navojni obruč.
2. Kućište rezača pričvrstite na pogonsku jedinicu.
3. Pladanj stavite na okomiti dio kućišta rezača.
4. Uređaj je sada spreman za pripremu kaše od rajčica.



Napomena:
Nastavke za pripremu soka od rajčice ne možete koristiti za količine rajčice veće od 3 kg, a da ga (uređaj) tijekom rada barem jednom ne očistite, jer oljuštena koža rajčice blokira mrežni filter (c) i onemogućuje nesmetan protok soka kroz filter.
Pridržavajte se slijedećeg: u slučaju obrade veće količine rajčice rastavite čitav nastavak, očistite ga i tek onda nastavite s radom.

Čišćenje - savjeti i upozorenja

- Uklonite meso preostalo u kućištu rezača propuštanjem komada kruha kroz aparat.
- Uvijek izvucite mrežni kabel iz utičnice prije odvajanja nastavaka ili čišćenja jedinice motora.
- Skinite potiskivač i pladanj.
- Odvrnite pričvrsni navojni prsten, izvadite disk za mljevenje, jedinicu za rezanje te spiralnu cijev.
- Skinite kućište rezača pritiskom na gumb za otpuštanje i okretanjem kućišta rezača udesno.
- Jedinicu za rezanje i diskove za mljevenje treba blago premazati mašću ili uljem kako bi se spriječila korozija.
- Metalne dijelove nemojte prati u stroju za pranje posuđa jer će potamniti i oksidirati zbog deterdženata koji se koriste za stroj za pranje posuđa.



Okolina

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje, da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

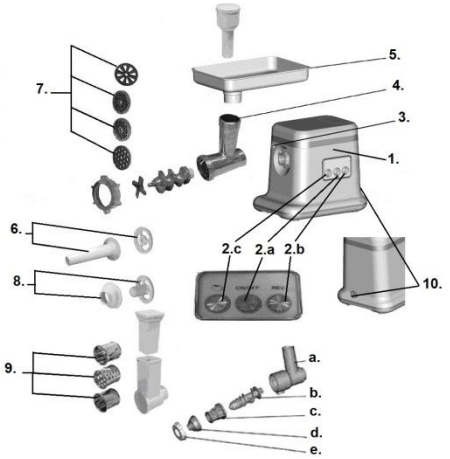
Garancija i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garancijskom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom trgovcu Gorenja, ili odjelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za profesionalnu uporabu!

GORENJE
VAM ŽELI PUNO ZADOVOLJSTVA U RADU S VAŠIM APARATOM!

Pridržavamo pravo do promjena!



1. Jedinica motora
2.a Dugme za uključivanje
2.b Povratak
2.c Biranje brzine
3. Dugme za otvaranje
4. Kućište rezača
5. Podložak
6. Cev za klobasice
7. Plošča za mletje
8. Separator
9. Rezalica
10. Prekidač za uključivanje / isključivanje

a. Kućište rezača B
b. Pužna osovina B
c. Konus B
d. nastavak za oblik B
e. Navojni obruč B

Važno

Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Jačina buke: Lc < 85 dB (A)
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost. Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Da biste izbegli opasnu situaciju, ovaj aparat nikad ne sme biti priključen na prekidač kontrolisan tajmerom.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su kabl, utikač ili drugi delovi oštećeni.
- Da bi se izbegao rizik, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Gorenje, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Gorenje ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat čuvajte van domašaja dece.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Aparat za bilo koju namenu nikada ne upotrebljavajte duže od 10 minuta.
- Aparat uvek isključite pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.
- Pre skidanja dodatnog pribora obavezno isključite aparat i isključite ga iz napajanja.
- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.
- Kada je aparat uključen, ne upotrebljavajte predmete (npr. lopaticu) ili prste da biste namirnice ubacili u cev za punjenje. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.
- Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja jedinicom rezača, osobito kada je vadite iz pužne vodilice i prilikom čišćenja. Ivice rezača su veoma oštre!
- Nikada ne upotrebljavajte dodatke ili delove drugih proizvođača koji nisu preporučeni od strane kompanije Gorenje. U slučaju upotrebe takvih delova, garancija prestaje da vredi.
- Pre prve upotrebe temeljito očistite delove koji dolaze u kontakt sa namirnicama.
- Metalne delove ne perite u mašini za pranje sudova jer ti delovi mogu da potamne ili oksidiraju od deterdženata za mašinsko pranje.Upute o čišćenju različitih delova potražite u poglavlju Čišćenje.
- Da se ne biste izlagali opasnosti, aparat nikada ne priključujte na spoljni prekidač kontrolisan tajmerom niti na sistem sa daljinskom kontrolom.
- **Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.**

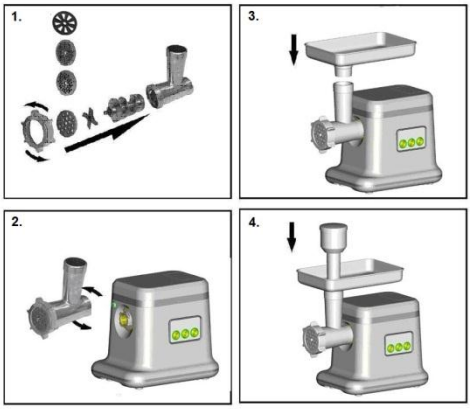
Bezbednosni sistem

Aparat je opremljen osiguračem od stakla osetljivog na električnu struju koji se ne može resetovati, a prekida protok struje u slučaju kvara motora da bi se sprečilo pregrevanje aparata.
Sustav automatski smanjiti napajanje aparata u slučaju pregrijavanja. Ako vaš uređaj iznenada prestane raditi:
1. Izvući utikač iz utičnice.
2. Ostavljanje hlađen Aparati za 60 minuta.
3. Priključite glavni prkidać natrag u utičnicu.
4. Pritisnite gumb za isključivanje uređaja.
5. Pritisnite crveni gumb koji se nalazi na dnu aparata i pritisnite prekidač za uključivanje uređaja.

Ako je Vaš termostat uključen često, onda nazvati službu jedinica Gorenje.

Mlevenje mesa - saveti i upozorenja

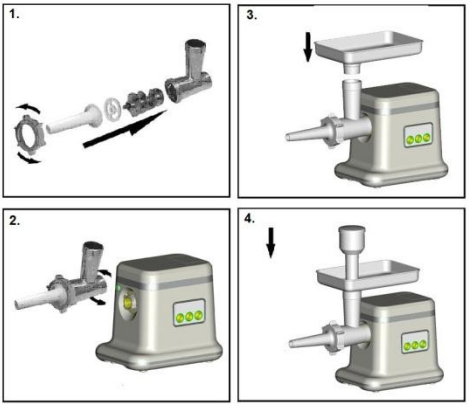
- Proverite da li su oštrice rezača okrenute prema spolja.
- Proverite da li žleb diska za mlevenje ulazi u istureni deo na kućištu rezača.
- **Nikada ne koristite zamrznuto meso!**
- Aparat prilikom upotrebe nemojte preopteretiti tako da u kućište rezača stavite previše mesa.
- Isecite meso na trake duge 10 cm i široke 2 cm.
- Uklonite što više kosti, hrskavica i tetiva.
- Pripremljeno meso stavite na podložak.
- Aparat uključite pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje. Potiskivačem lagano potisnite meso u kućište rezača.
- Za tartar biftek dva puta izmeljite meso pomoću srednje finog diska za mlevenje.



Pravljenje kobasica - saveti i upozorenja

Uvek prvo sameljite meso.

- Proverite da li jedan od žlebova na separatoru odgovara isturenom delu na kućištu rezača.
- Crevo kobasice ostavite da se 10 minuta namače u mlakoj vodi. Zatim vlažno crevo stavite na cev za kobasice. Na cevi nemojte blokirati otvore za vazduh.
- Mleveno meso stavite na podložak.
- Aparat uključite pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.
- Mleveno meso lagano potisnite u kućište rezača pomoću potiskivača.
- Ako se crevo zaglavi na cevi za kobasice, pokvasite ga vodom.



Rezalica za povrće

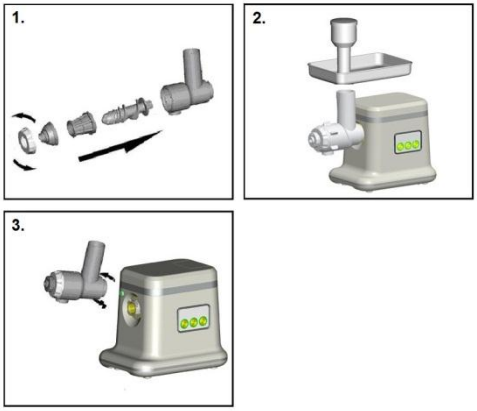
Pravljenje keksa - saveti i upozorenja

Testo isecite na trake široke oko 3 cm.
Proverite da li žleb separatora za kekse ulazi u istureni deo na kućištu rezača.

Stavite jednu traku testa na podložak.
Aparat uključite pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.
Testo lagano potisnite kućište rezača pomoću potiskivača.
Traku testa koja izlazi iz aparata prenesite na tepsiju za pečenje. Traku zatim isecite na kriške ili trake i razmestite ih po tepsiji za pečenje.

Priprema rajčica

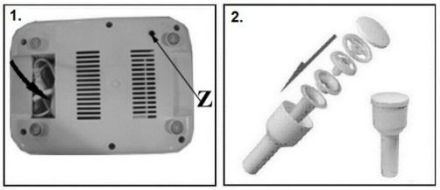
1. Pužnu osovinu, okrenutu s plastičnim delom napred, stavite u kućište rezača. Zatim u kućište rezača umetnite konus, a nakon toga u kućište rezača umetnite model i na kućište prišrafite navojni obruč.
2. Kućište rezača pričvrstite na pogonsku jedinicu.
3. Pladanj stavite na vertikalni deo kućišta rezača.
4. Naprava je sada spremna za pripremu paradajz kaše.



Opaska:
Nastavke za pripremu soka od paradajza ne možete koristiti za količine paradajza veće od 3 kg, a da aparat u toku obrade barem jedared ne očistite, jer oljuštena koža paradajza blokira mrežni filter (c) i onemogućuje nesmetan protok soka kroz filter.
Pridržavajte se sledećeg: u slučaju obrade veće količine paradajza rastavite ceo nastavak, očistite ga i tek nakon toga nastavite s radom.

Čišćenje - saveti i upozorenja

- Meso koje je ostalo u kućištu rezača izvadite tako da kroz kućište provedete parče hleba.
- Aparat uvek isključite pre skidanja dodataka ili čišćenja jedinice motora.
- Skinite potiskivač i podložak.
- Odvrnite prsten sa navojem i skinite disk za mlevenje,jedinicu rezača i pužnu vodilicu.
- Kućište rezača skinite pritiskom na dugme za otvaranje i okrenite kućište rezača na desnu stranu .
- Jedinicu rezača i diskove za mlevenje treba lagano premazati masti ili uljem da ne bi zarđali.
- Metalne delove ne perite u mašini za pranje sudova jer ti delovi mogu da potamne ili oksidiraju od deterdženata za mašinsko pranje.



Zaščita okoline

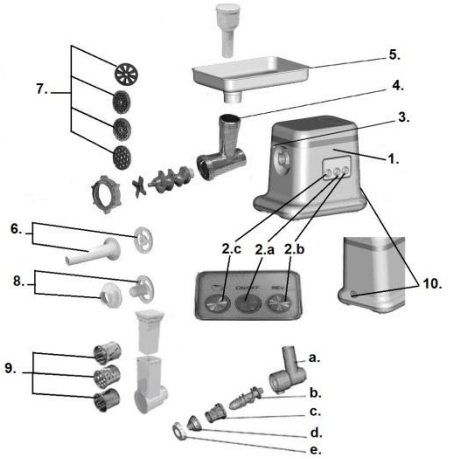
Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva. Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih I električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredine I zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju I ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Garancija i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za komercialnu upotrebu!

GORENJE
VAM ŽELI MNOGO ZADOVOLJSTVA U RADU S VAŠIM APARATOM!
Pridržavamo pravo do promen



1. Motor unit
2.a On button
2.b Reverse
2.c High&low speed button
3. Release button
4. Cutter housing
5. Feeding tray
6. Sausage horn
7. Grinding disc
8. Separator
9. Cutters
10. Safety svitch On/off

a. Cutter housing B
b. Worm shaft B
c. Cone B
d. Shaper B
e. Screw ring B

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Noise level: Lc <85 dB(A)
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- In order to avoid a hazardous situation, this appliance must never be connected to a timer switch.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Gorenje, a service centre authorized by Gorenje or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Never let the appliance run unattended.
- Never exceed the maximum operating time of 10 minutes at all applications.
- Always switch the appliance off by pressing the on/off button.
- Switch the appliance off and unplug it before detaching any accessory.
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Never use your fingers or an object (e.g. a spatula) to push ingredients into the cutter housing while the appliance is running. Only the pusher is to be used for this purpose.
- Be very careful when handling the cutter unit, especially when removing it from the worm shaft and during cleaning. The cutting edges are very sharp!
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that have not been specifically advised by Gorenje, d.d.. Your guarantee will become invalid if such accessories or parts have been used.
- Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time.
- Do not clean the metal parts in the dishwasher, as dishwasher detergents will cause these parts to darken or oxidize. See the Cleaning section for instructions on how to clean the various parts.
- This appliance is meant for household use only.
- Never connect this appliance to an external timer switch or remote control system in order to avoid a hazardous situation.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.

Safety system

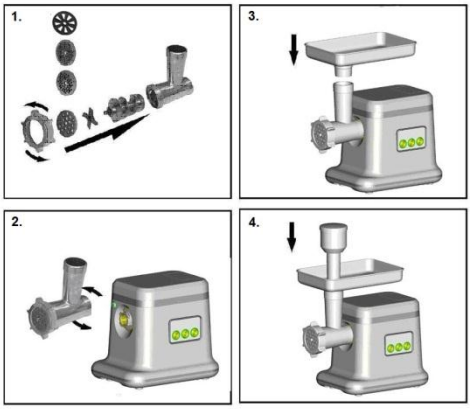
This appliance is equipped with a non-resettable, current-sensitive glass fuse that cuts off the power supply in case of motor failure to prevent overheating of the appliance.
This system will automatically cut off the power supply to the appliance in case of overheating.
If your appliance suddenly stops running:

1. Pull the mains plug out of the socket.
2. Let the appliance cool down for 60 minutes
3. Put the mains plug in the socket.
4. Press the switch button to turn off the appliance.
5. Press the circuit breaker button at the bottom of the appliance to turn on the appliance.

Please contact you dealer of an authorized service center if the thermostat system is activated too often.

Mincing meat - tips and warnings

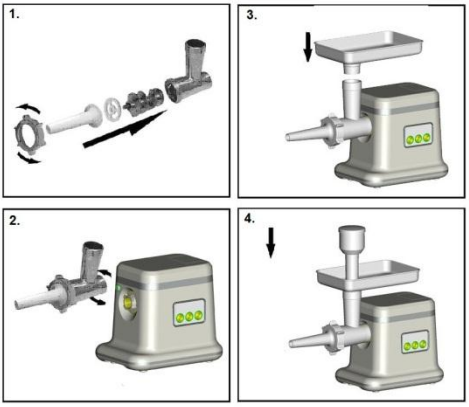
- Make sure the cutting edges of the cutter unit are pointing outwards.
- Make sure the notch of the grinding disc fits onto the projection of the cutter housing.
- **Never use frozen meat!**
- Do not overload the appliance during use by pushing too much meat into the cutter housing.
- Cut the meat into 10cm-long, 2cm-thick strips.
- Remove bones, gristles and sinews as much as possible.
- Put the prepared meat on the feeding tray.
- Press the on/off button to switch the appliance on.
- Use the pusher to gently push the meat into the cutter housing.
- For steak tartare, mince the meat with the medium grinding disc twice.



Making sausages - tips and warnings

Always mince the meat first.

- Let the sausage skin soak in lukewarm water for 10 minutes. Then slide the wet skin onto the sausage horn. Do not block the air outlet grooves of the horn.
- Put the minced meat of the feeding tray. Press ON/ OFF button to switch the appliance on.
- If the skin gets stuck on the sausage horn, wet it with some later.



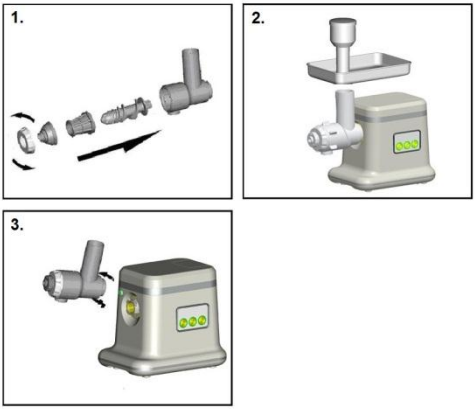
Slicer for vegetables

Making cookies - tips and warnings

Cut the dough into approx. 3cm-wide strips.
Make sure the notch of the cookie separator fits onto the projection of the cutter housing.
Place one strip of dough on the feeding tray.
Press the on/off button to switch the appliance on.
Push the dough gently into the cutter housing with the pusher.
Guide the dough sausage coming out of the appliance onto a baking plate. Then cut the sausage into slices or strips and distribute them over the baking plate.

Making Tomato

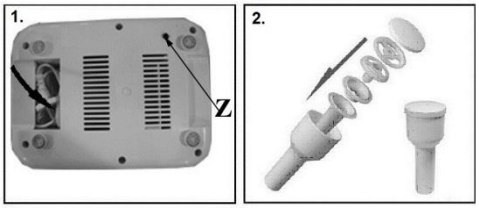
1. Insert the worm shaft into the cutter housing, the plastic end first. Place the cone in the cutter housing. Place the former on the cutter housing and screw the ring on the cutter housing.
2. Attach the cutter housing to the motor unit.
3. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
4. Now the appliance is ready for making tomato mush.



Note:
The tomato juice accessory cannot be used for extracting tomato quantities larger than 3 kg without cleaning it at least once, due to tomato peelings and dregs blocking the mesh filter (c) hindering the flow of juice through the filter.
Please note: when using large quantities of tomato, disassemble the tomato juice accessory, clean it and then continue with further use.

Cleaning - tips and warnings

- Remove any meat left in the cutter housing by passing pieces of bread through it.
- Always switch off and unplug the appliance before removing accessories or cleaning the motor unit.
- Remove the pusher and the feeding tray.
- Unscrew the screw ring and remove the grinding disc, the cutter unit and the worm shaft.
- Remove the cutter housing by pressing the release button and by turning the cutter housing to the right (see the Disassembly section,
- The cutter unit and grinding discs should be lightly brushed with fat or oil to prevent rusting.
- Do not clean the metal parts in the dishwasher, as dishwasher detergents will cause these parts to darken or oxidize.



Environment

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

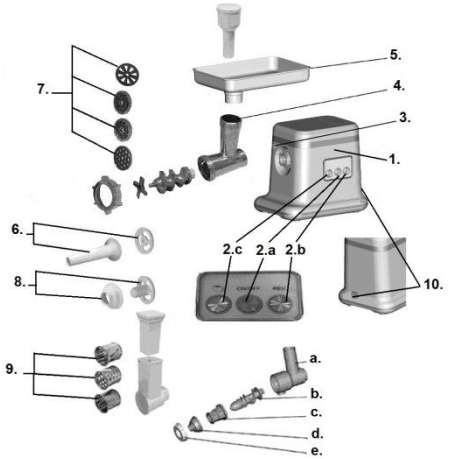
Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

For personal use only!

GORENJE
WISHES YOU A LOT OF PLEASURE WHEN USING YOUR APPLIANCE

We reserve the right to any modifications!



1. Silnik
2.a Przełącznik zasilania
2.b Funkcja cofania
2.c Wybór prędkości
3. Przycisk do zdejmowania obudowy z jednostki tnącej
4. Obudowa jednostki tnącej
5. Taca
6. Końcówka do kiełbasy
7. Tarcze do mielenia
8. Separator
9. Noże
10. Wyłącznik bezpieczeństwa włączony/wyłączony

a. obudowa części do soku z pomidorów B
b. wał śruby B
c. Stożek B
d. przebijakB
e. obręcz śrubyB

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Poziom hałasu: Lc < 85 dB (A)
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji urządzenia tego nie należy podłączać do włącznika czasowego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód sieciowy, wtyczka lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Gorenje lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego czasu pracy urządzenia 10 minut – w przypadku wszystkich zastosowań.
- Zawsze włączaj i wyłączaj urządzenie, naciskając wyłącznik.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed zdejmowaniem jakiejkolwiek części.
- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.
- Gdy urządzenie jest włączone, nigdy nie wpychaj produktów do modułu tnącego palcami lub innymi przedmiotami (np. łopatką).W tym celu używaj wyłącznie popychacza.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu elementu tnącego, zwłaszcza przy wyjmowaniu go z wału ślimakowego i podczas czyszczenia. Ostrza są bardzo ostre!
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Gorenje. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.
- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia stykające się z żywnością.
- Nie myj metalowych części w zmywarce, ponieważ detergenty stosowane w zmywarkach spowodują przyciemnienie lub utlenienie tych części. Instrukcje na temat

sposobu czyszczenia różnych części znajdują się w części Czyszczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji nie podłączaj tego urządzenia do zewnętrznego
włącznika czasowego lub układu zdalnego sterowania.

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

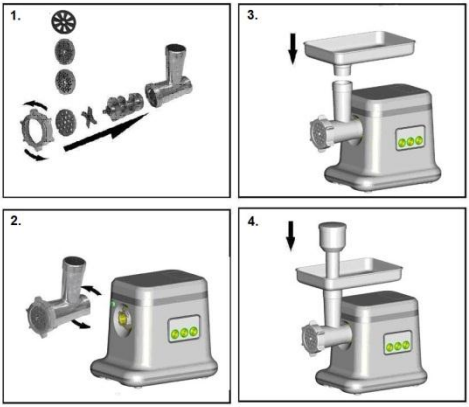
System bezpieczeństwa

Urządzenie to jest wyposażone w jednorazowy, szklany bezpiecznik, który odcina dopływ prądu w przypadku uszkodzenia silnika, w celu zapobieżenia przegrzaniu urządzenia.
System ten automatycznie odcięte zasilanie do urządzenia w przypadku przegrzania.
Jeśli urządzenie przestanie nagle uruchomione:
1. Wyciągnąć wtyczkę zasilania z gniazdka.
2. Niech urządzenie ostygnie do 60 minut
3. Włóż wtyczkę zasilania do gniazda.
4. Naciśnij przycisk, aby przełączyć się wyłączyć urządzenie.
5. Naciśnij przycisk wyłącznika Z w dolnej części urządzenia, aby włączyć urządzenie.

Prosimy o kontakt z Tobą dealerem autoryzowanym centrum serwisowym, gdy system jest włączony termostat zbyt często.

Mielenie mięsa – wskazówki i ostrzeżenia

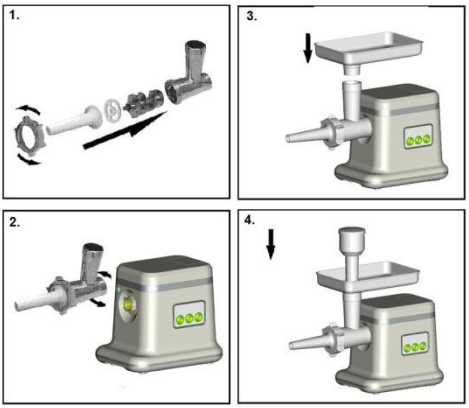
- Sprawdź, czy ostrza elementu tnącego zwrócone są na zewnątrz.
- Sprawdź, czy w nacięcie tarczy mielącej wsunięte są występy modułu tnącego.
- **Nigdy nie używać zamrożonego mięsa!**
- Nie przeładować urządzenia przez wpychanie zbyt dużej ilości mięsa do modułu tnącego.
- Potnij mięso na paski o długości 10 cm i grubości 2 cm.
- Usuń kości, chrząstki i ścięgna, na ile jest to możliwe.
- Połóż przygotowane mięso na tacy podającej.
- Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.
- Używaj popychacza, aby delikatnie wpychać mięso do modułu tnącego.
- Aby przygotować befsztyk tatarski, dwukrotnie zmiel mięso, używając tarczy średnio mielącej.



Robienie kiełbas – wskazówki i ostrzeżenia

Zawsze najpierw zmiel mięso.

- Sprawdź, czy w jednym z nacięć separatora wsunięty jest występ obudowy tnącej.
- Namocz flak w letniej wodzie przez 10 minut. Następnie nałóż mokry flak na nasadkę masarską do kiełbas. Nie blokuj rowków ujścia powietrza znajdujących się na nasadce.
- Połóż zmielone mięso na tacy podającej.
- Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.
- Za pomocą popychacza delikatnie wpychaj zmielone mięso do modułu tnącego.
- Jeśli flak przyklei się do nasadki masarskiej, zwilż ją wodą.



Do warzyw i ziemniaków

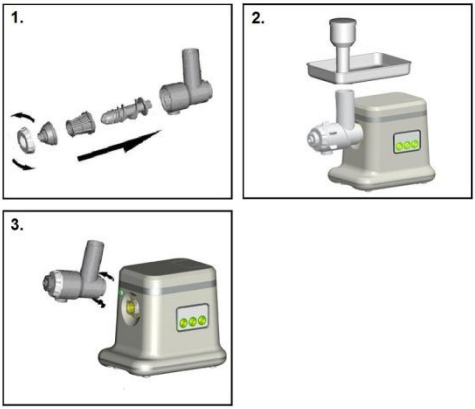
Robienie ciastek – wskazówki i ostrzeżenia

Potnij ciasto na paski szerokości ok. 3 cm.

- Sprawdź, czy w nacięcia w separatorze ciastek wsunięte są występy modułu tnącego.
- Umieść jeden pasek ciasta na tacy podającej.
- Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.
- Za pomocą popychacza delikatnie wpychaj ciasto do modułu tnącego.
- Poprowadź pasmo ciasta wychodzące z urządzenia na blachę do pieczenia. Następnie potnij pasmo na plasterki lub paseczki i rozłóż je na blasze.

Przygotowanie pomidorów

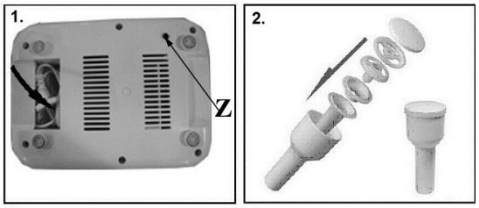
1. Wał ślimakowy należy wstawić plastykową częścią do korpusu przystawki do przecierania. Stożek również należy umieścić w korpusie przystawki. Następnie w korpusie przystawki należy umieścić zwężkę i do korpusu przykręcić nakrętkę.
2. Korpus przystawki do przecierania należy zamocować do zespołu napędowego.
3. Tackę należy ustawić na pionowym elemencie korpusu przystawki do przecierania.
4. Teraz urządzenie jest gotowe do przygotowania przecieru pomidorowego.



Uwaga:
Nasadki do przygotowania soku pomidorowego nie należy stosować do ilości pomidorów większej niż 3 kg, bez uprzedniego, przynajmniej jednorazowego, oczyszczenia, ponieważ skórki pomidorów blokują filtr siatkowy (c) i uniemożliwiają swobodny przepływ soku przez filtr. **Prosimy zastosować się do zaleceń, aby, w przypadku większej ilości pomidorów, rozstawić całą nasadkę, oczyścić ją, a następnie złożyć i kontynuować użytkowanie.**

Czyszczenie – wskazówki i ostrzeżenia

- Usuń pozostałości mięsa z modułu tnącego, przepuszczając przez niego kawałki chleba.
- Zawsze przed odłączaniem akcesoriów lub czyszczeniem części silnikowej wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wyjmij popychacz i tacę podającą.
- Odkręć mocujący i wyjmij z maszynki tarczę mielącą, element tnący i wał ślimakowy.
- Zdejmij moduł tnący: naciśnij przycisk zwalniający i obróć moduł tnący w prawo.
- Moduł tnący i tarcze mielące należy lekko przetrzeć tłuszczem lub olejem, aby zapobiec ich rdzewieniu.
- Nie myj metalowych części w zmywarce, ponieważ detergenty stosowane w zmywarkach spowodują przyciemnienie lub utlenienie tych części.



Środowisko

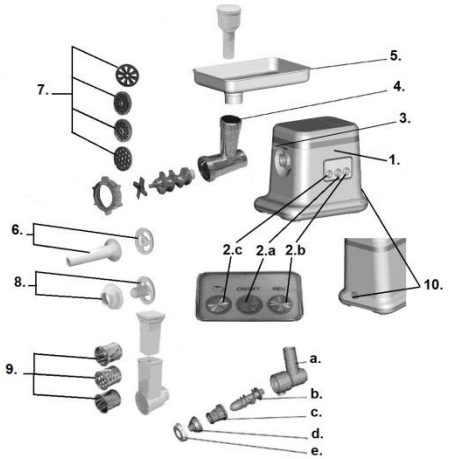
Urządzenia po upływie okresu eksploatacyjnego nie należy usunąć wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz oddać na urzędowo określone składowisko do recyklingu. Postępując w ten sposób, przyczyniają się Państwo do zachowania czystego środowiska.

Gwarancja i serwis naprawczy

W celu uzyskania informacji lub w razie problemów z urządzeniem, zwrócić się do centrum pomocy użytkownikom Gorenja w danym państwie (numer telefonu znajduje się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w danym kraju nie ma takiego centrum, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy Gorenja lub Działu małych urządzeń AGD.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

GORENJE ŻYCZY PAŃSTWU WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA



1. Unitatea motorului
2. Butonul de pornire
3.b Revers
2.c Butonul pentru reglarea vitezei
3. Butonul de desprindere
4 Taviță pentru accesorii
5. Horn pentru alimentare
6. Accesoriu pentru cârnați
7. Accesoriu pentru tocat/măcinat
8. Separator
9. Lame
10. Buton de siguranță ON/OFF

a. Carcasă cuțit
b. Axul melcului
c. Con
d. Accesoriu de rabotat
e. Șurub

Important

Citiţi aceste instrucţiuni de utilizare cu atenţie înainte de a folosi aparatul şi păstraţi-le pentru consultare ulterioară. Înainte de a conecta aparatul, verificaţi dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.

- Nivel de zgomot: Lc < 85 dB (A)
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
- Pentru a evita orice accident, acest aparat nu trebuie conectat la un întrerupător comandat de un ceas electronic.
- Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Gorenje, de un centru de service autorizat de Gorenje sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu lăsaţi aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Nu depăşiţi timpul maxim de funcţionare de 10 minute pentru toate dispozitivele.
- Opriţi aparatul apăsând butonul Pornit/Oprit.
- Opriţi aparatul şi scoateţi-l din priză înainte de a demonta vreun accesoriu.
- Nu introduceţi blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clătiţi sub jet de apă.
- Nu împingeţi ingredientele în carcasa cuţitului cu degetele sau cu un obiect (cum ar fi o spatulă) în timp ce aparatul funcţionează. În acest scop se utilizează numai împingătorul.
- Aveţi mare grijă când mânuiţi cuţitul, mai ales când îl scoateţi de pe axul melcului şi îl curăţaţi. Marginile acestuia sunt foarte ascuţite!
- Nu folosiţi accesorii sau componente de la alţi producători sau care nu au fost recomandate de Gorenje. În caz contrar, garanţia nu va mai fi valabilă.
- Curăţaţi foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară.
- Nu curăţaţi componentele metalice în maşina de spălat vase, deoarece detergenţii speciali vor provoca înnegrirea sau oxidarea acestora. Pentru instrucţiuni despre modul de curăţare a diferitelor componente, consultaţi secţiunea Curăţare.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu conectaţi niciodată acest aparat la un ceas electronic extern sau un sistem de comandă de la distanţă pentru a evita situaţiile periculoase.

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

Sistem de securitate

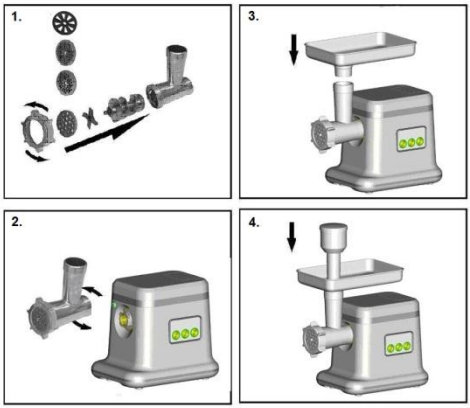
Acest sistem va tăia sursa de alimentare la aparat în caz de supraîncălzire.
În cazul în care aparatul se opreşte brusc în execuţie:
1. Trage conectaţi la reţea din priză.
2. Să aparatului răcească timp de 60 de minute
3. Pune la reţea plug în priză.
4. Apăsaţi pe buton pentru a comuta a opri aparatul.
5. Apăsaţi pe butonul de disjunctor Z în partea de jos a aparatului pentru a porni de pe aparat.

Vă rugăm să vă contactaţi distribuitorul de un centru de service autorizat în cazul în care termostatul de sistem este activat de prea multe ori.

Prepararea cârnaţilor - sugestii şi avertismente

Tocaţi întotdeauna carnea înainte.

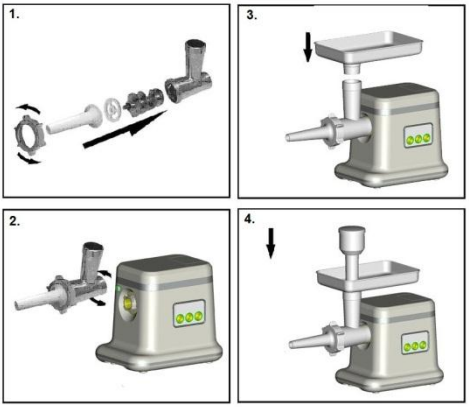
- Fixaţi o crestătură a separatorului în spaţiul corespunzător de pe carcasa cuţitului.
- Puneţi membrana pentru cârnaţi în apă călduţă timp de 10 minute.Apoi culisaţi membrana umedă pe pâlnia pentru cârnaţi.
- Nu blocaţi canelurile de ieşire a aerului din pâlnie.
- Puneţi carnea tocată în tava de alimentare.
- Apăsaţi butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.
- Împingeţi uşor carnea tocată în carcasa cuţitului cu ajutorul împingătorului.
- Dacă membrana rămâne lipită de pâlnie, umeziţi-o cu puţină apă.



Prepararea pastelor - sugestii şi avertismente

Tăiaţi aluatul de paste în bucăţi late de aprox. 3 cm.

- Fixaţi crestătura discului pentru tagliatelle sau spaghete în spaţiul corespunzător de pe carcasa cuţitului.
- Puneţi o bucată de aluat în tava de alimentare.
- Apăsaţi butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.
- Împingeţi uşor aluatul în carcasa cuţitului cu ajutorul împingătorului.
- Pastele trebuie preparate în apă clocotită cu sare imediat după ce sunt făcute pentru a se evita lipirea lor.
- Utilizaţi acul din plastic furnizat pentru



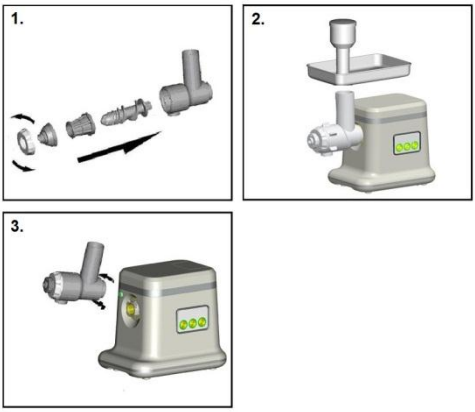
Prepararea pentru legume

Curăţarea - sugestii şi avertismente

- Îndepărtaţi carnea rămasă în carcasa cuţitului tocând câteva bucăţi de pâine.
- Opriţi aparatul şi scoateţi-l întotdeauna din priză înainte de a demonta accesoriile sau de a curăţa blocul motor.
- Scoateţi împingătorul şi tava de alimentare.
- Deşurubaţi inelul filetat şi scoateţi discul de tocare, cuţitul şi axul melcului.
- Scoateţi carcasa cuţitului apăsând butonul de decuplare şi rotind carcasa spre dreapta (vezi secţiunea Demontarea).
- Ansamblul cuţit şi discurile de tocare trebuie frecate uşor cu grăsime sau ulei pentru a preveni ruginirea acestora.
- Nu curăţaţi componentele metalice în maşina de spălat vase, deoarece detergenţii speciali vor provoca înnegrirea sau oxidarea acestora.

Când doriţi să faceţi sos de roşii

1. Introduceţi axul melcului în carcasa cuţitului, mai întâi introducând capătul de plastic. Aşezaţi conul în carcasa cuţitului. Aşezaţi axul melcului în carcasa cuţitului şi înşurubaţi inelul în carcasa cuţitului.
2. Ataşaţi carcasa cuţitului la unitatea motor.
3. Aşezaţi tava în partea dreaptă a carcasei cuţitului.
4. Acum aparatul este gata pentru pasarea roşiilor.

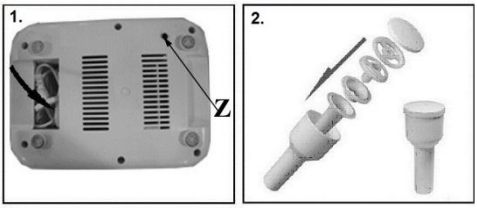


Notă:
Accesoriul pentru sucul de roşii nu poate fi folosit pentru extragerea unei cantităţile de tomate mai mare de 3 kg fără a-l curăţa cel puţin o dată, din cauza cojilor şi a seminţelor care duc la blocarea ochiurilor de plasă (c) şi care împiedică trecerea fluxul de suc prin filtru. Vă rugăm să reţineţi: atunci când se utilizează cantităţi mari de roşii, demontaţi accesoriul, curăţaţi-l şi apoi continuaţi cu utilizarea ulterioară.

Înlocuirea

Pentru a înlocui un mecanism defect:

- Scoateţi axul melcului de pe carcasa cuţitului.
- Slăbiţi şurubul mecanismului cu ajutorul unei şurubelniţe.
- Scoateţi mecanismul de pe axul melcului.
- Fixaţi noul mecanism pe axul melcului şi strângeţi şurubul.



Mediul înconjurător

Nu aruncaţi aparatul împreună cu deşeurile casnice atunci când nu mai este utilizabil, ci înmânaţi-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Astfel ajutaţi la conservarea mediului.

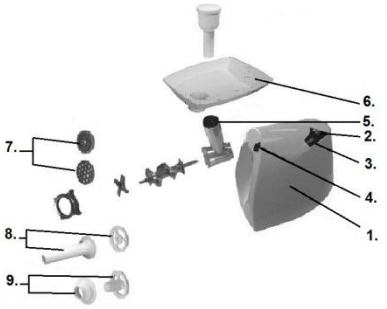
Garanţie & service

Dacă aveţi nevoie de informaţii sau aveţi o problemă, contactaţi Centrul Relaţii Clienţi Gorenje din ţara dumneavoastră (veţi găsi numărul de telefon în broşura de garanţie tradusă în mai multe limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relaţii Clienţi în ţara dumneavoastră, mergeţi la dealer-ul local Gorenje sau contactaţi Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje.

Numai pentru uz personal!

GORENJE
VĂ DOREŞTE SĂ FOLOSIŢI PRODUSELE NOASTRE CU MULTĂ PLĂCERE

Ne rezervăm dreptul oricăror modificări!



1. Jednotka motora
2. Tlačidlo zapnutia
3. Spätný chod
4. Uvoľňovacie tlačidlo
5. Telo mlynčeka
6. Podávacia miska
7. Disky na mletie
8. Nástavec na klobásy
9. Oddeľovač

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho na neskoršie použitie.

- Deklarovaná hodnota emisie hluku je <85 dB(A) re 1pw
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené. Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozoromalebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Pred pripojením zariadenia do siete skontrolujte, či súhlasí napätie, uvedené na zariadení a napätie v miestnom rozvodeelektrickej energie.
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám, nesmiete zariadeniepripojiť do siete prostredníctvom časového spínača.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je kábel, zástrčka alebo iná časťzariadenia poškodená.
- Ak je poškodený sieťový kábel,musí ho vymeniť kvalifikovanýpersonál spoločnosti Gorenje alebo servisného centraautorizovaného spoločnosťou Gorenje, alebo podobne kvalifikovanáosoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Zariadenie odkladajte mimo dosahu detí.
- Zariadenie nikdy nenechajte pracovať bez dozoru.
- Pri celkovom použití nikdy neprekročte maximálny prevádzkovýčas 10 minút.
- Zariadenie vždy vypnite stlačením vypínača.
- Pred odpojením akéhokoľvek príslušenstva vypnite zariadenie aodpojte ho zo siete.
- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny,ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Pokým je zariadenie v činnosti, nikdy nepoužívajte prsty ani žiadnepredmety (napr. varešku) na zatlačenie surovín cez dávkovaciutrubicu do nádoby. Na tento účel smiete použiť jedine piest.
- Pri narábaní s reznou jednotkou buďte veľmi opatrní, hlavnevtedy, keď ju demontujete zo závitového hriadeľa a počas čistenia.Rezné hrany sú veľmi ostré!
- Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu než Gorenje, anipríslušenstvo, ktoré spoločnosť Gorenje výslovne neodporučila.Aktakéto súčiastky alebo príslušenstvo použijete, záruka na vaše
- zariadenie stratí platnosť.
- Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetkysúčiastky, ktoré prídu do styku s potravinami.
- Kovové časti neumývajte v umývačke na riad, pretože čistiaciprostriedok spôsobí, že tieto súčiastky stmavnú alebo zoxidujú.Inštrukcie o čistení jednotlivých častí zariadenia sú uvedené v
- kapitole Čistenie
- Toto zariadenie je určené len na použitie v domácnosti.
- Aby nedošlo k nebezpečným situáciám, nikdy nepripájajte zariadenie k externému časovému spínaču ani diaľkovému ovládaciemu systému.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

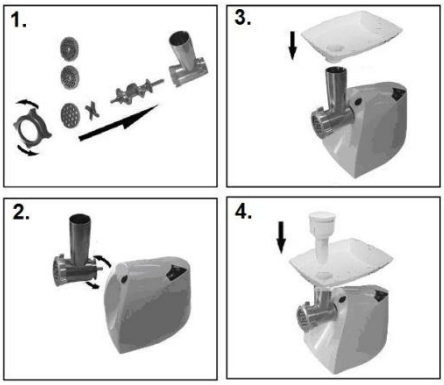
Bezpečnostný systém

Toto zariadenie je vybavené sklenenou poistkou, ktorá preruší dodávku prúdu v prípade zlyhania motora, aby sa zabránilo prehriatiu zariadenia. Zariadenie je tiež vybavené mechanickou ochranou.
Tento systém bude automaticky odrezaná napájanie zariadenia v prípade prehriatia.
Ak vaše zariadenie naraz zastaví chod:
1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Nechajte spotrebič vychladnúť po dobu 60 minút
3. Vložte sieťovú zástrčku do zásuvky.
4. Stlačte tlačidlo pre prepínanie vypnutie spotrebiča.
5. Stlačte tlačidlo Z istič v spodnej časti spotrebiča na zapnutie zariadenia.

Prosím Vás kontaktovať predajcu autorizovaného servisného strediska v prípade, že termostat systém je aktivovaný až príliš často.

Mletie mäsa - tipy a varovania

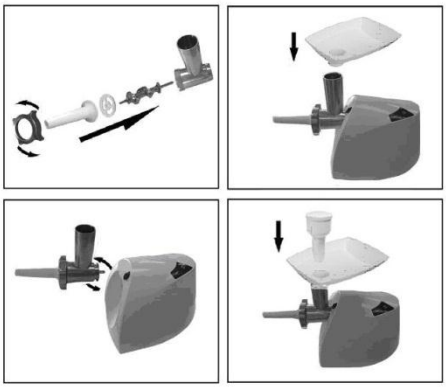
- Reznú jednotku vložte tak, aby jej rezné hrany smerovali von.
- Postarajte sa, aby do drážky disku zapadol výstupok na vnútornej strane tela mlynčeka.
- **Nikdy nepoužívajte mrazené mäso!**
- Zariadenie počas používania nepreťažujte tlačením priveľkého množstva mäsa do tela mlynčeka.
- Mäso nakrájajte na pásy hrúbky 2 cm a dĺžky 10 cm.
- Odstráňte kosti, a čo najviac chrupaviek a šliach.
- Pripravené mäso vložte do hrdla mlynčeka.
- Stlačte vypínač, aby ste zariadenie zapli.
- Na jemné zatlačenie mäsa do tela mlynčeka použite piest.
- Pri príprave tatarského bifteku zomeľte mäso dvakrát pomocou nástavca na stredne hrubé mletie.



Výroba klobás - tipy a varovania

Mäso vždy najskôr pomelte.

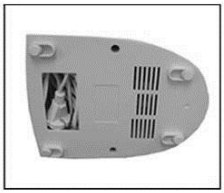
- Uistite sa, aby jeden zo zárezov oddeľovača zapadal do výstupku na tele mlynčeka. Nechajte črevo klobásy 10 minút nasiaknuť vo vlažnej vode. potom nasuňte mokré črevo na trubicu pre klobásy.
- Pomleté mäso vložte do hrdla mlynčeka.
- Stlačte vypínač, aby ste zariadenie zapli.
- Na jemné zatlačenie pomletého mäsa do tela mlynčeka použite piest.
- Ak sa črevo prilepí na nástavec, navlhčite ho vodou.



Čistenie - tipy a varovania

- Pretlačením kúskov chleba cez telo mlynčeka odstráňte akékoľvek zvyšky mäsa.
- Pred odpojením príslušenstva alebo pred čistením pohonnej jednotky vždy zariadenie vypnite a odpojte zo siete.
- Vyberte piest a demontujte hrdlo mlynčeka.
- Odmontujte krúžok so závitom a vyberte disk na mletie, nôž a závitovkový hriadeľ.

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otočte doprava uvoľnite puzdro noža.
- Rezná jednotka a mlecie disky sa musia jemne namazať masťou alebo olejom, aby sa zabránilo hrdzaveniu.
- Kovové časti nečistite v umývačke na riad, pretože čistiaci prostriedok spôsobí, že tieto súčiastky stmavnú alebo zoxidujú.



Životné prostredie

Nevyhadzujte spotrebič po ukončení životnosti s bežným domácim odpadom, ale odovzdajte ho v oficiálnej miestnej zberni na recykláciu. Týmto konaním pomôžete chrániť životné prostredie.

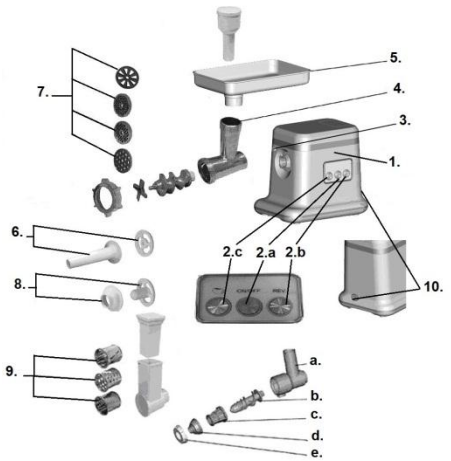
Záruka & servis

Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém, sa spojte so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče.

Len pre použitie v domácnosti!

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

GORENJE ŻYCZY PAŃSTWU WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA



1. Motoregység
2.a Bekapcsológomb
2.b Ellentétes irányú darálási mód
2.c Alacsony/magas sebesség gomb
3. Kioldó gomb
4. Vágóház
5. Adagolótálca
6. Közepes kolbásztöltő
7. Közepes finomságú daráló tárcsa
8. Szétválasztó
9. Vágó
10. Főkapcsoló

a. Szeletelő ház B
b. Csavartengely B
c. Tölcsér B
d. Formázó B
e. Csavargyűrű B

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- Zajkibocsátás: Lc < 85 dB(A)
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Gorenje szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni. A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket. Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel. Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében, a készüléket ne csatlakoztassa időzítőkapcsolóra.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó dugó vagy egyéb alkatrész meghibásodott.
- Ha a hálózati vezeték meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Gorenje szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Tartsa a készüléket biztonságos távolságban gyermekektől.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne üzemeltesse a készüléket megállás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- A készüléket mindig a be-/ki kapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki.
- Tartozék eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.
- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.
- Ne használja az ujjait vagy más tárgyat (pl. kenőlapátot) a hozzávalók ételadagoló csőbe töltéséhez, a készülék működése közben. E célra csak a nyomórudat használja.
- Bánjon óvatosan a vágóegységgel, különösen, amikor a csigamenetről távolítja el, illetve tisztítás közben.A vágókések nagyon élesek!
- Ne használjon semmilyen tartozékot vagy alkatrészt, ami más gyártótól származik, vagy amelyet a Gorenje nem hagyott jóvá. Ha ilyen tartozékokat vagy alkatrészeket használ, garanciája érvényét veszti.
- A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak.
- Ne tisztítsa a fém részeket mosogatógépben, mert a mosogatógép tisztítószereitől ezek a részek megsötétedhetnek és oxidálódhatnak.A különböző alkatrészek és tartozékok tisztításáról a Tisztítás című szakaszban olvashat bővebben.
- A készüléket csak háztartási használatra terveztük.

- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne csatlakoztassa külső időzítőkapcsolóra, vagy távvezérlőrendszerre.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

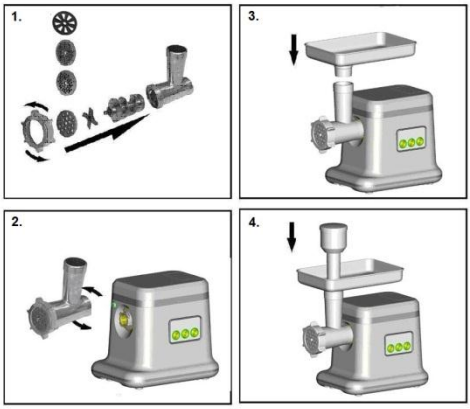
Biztonsági rendszer

A készülék egy üvegtestes olvadóbiztosítékkal van felszerelve, amely a motor meghibásodása esetén megszakítja az áramellátást, hogy magakadályozza a készülék túlmelegedését. Ez a rendszer automatikusan megszakítja az áramellátást a készülék túlmelegedése esetén. Ha a készülék hirtelen leáll
1. Húzza ki a hálózati csatlakozót ki az aljzatból.
2. Hagyja a készüléket 60 percig hülni.
3. Dugja a hálózati csatlakozót az aljzatba.
4. Nyomja meg a készülék kikapcsoló gombját.
5. A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg a készülék alján található áramellátás megszakító gombot.

Amennyiben a termosztát rendszert túl gyakran kell aktiválni, kérjük, forduljon viszonteladójához vagy a területileg illetékes szervizközponthoz.

Húsdarálás - ötletek és figyelmeztetések

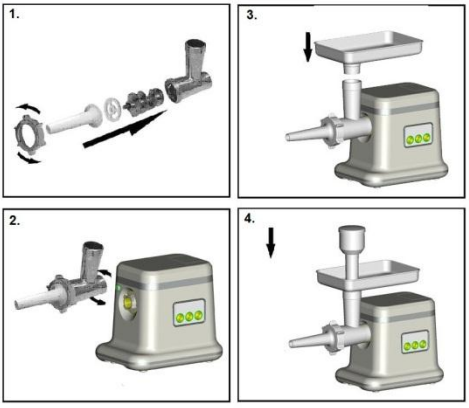
- Ügyeljen arra, hogy a vágókés vágóélei kifelé mutassanak.
- Vigyázzon arra, hogy az őrlőtárcsa rovátkái illeszkedjenek a vágóház nyúlványaihoz.
- **Ne daráljon fagyott húst!**
- Használat alatt ne terhelje túl a készüléket túl sok húst préselve a vágóházba.
- Vágja a húst 10 x 2 cm-es csíkokra.
- Távolítsa el a csontokat, porcokat és inakat, amennyire csak lehetséges.
- Helyezze az előkészített húst az adagolótálcára.
- A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
- A nyomórúd segítségével nyomja a húst finoman a vágóházba.
- Vagdalt húshoz (bifsztek) közepes darálótárcsával kétszer darálja le a húst.



Kolbász készítése - ötletek és figyelmeztetések

A húst először mindig darálja le.

- Győződjön meg arról, hogy a szétválasztó egyik rovátkája pontosan illeszkedik a vágóház nyúlványaihoz.
- Áztassa a belett langyos vízben 10 percig, majd húzza rá a nedves belet a kolbásztöltőre. Ügyeljen rá, hogy ne zárja el a cső légkiengedő nyílásait.
- Helyezze a ledarált húst az adagolótálcára.
- A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
- A ledarált húst a nyomórúd segítségével nyomja finoman a vágóházba.
- Ha a bőr megakad a kolbásztöltőn, kevés vízzel nedvesítse meg.



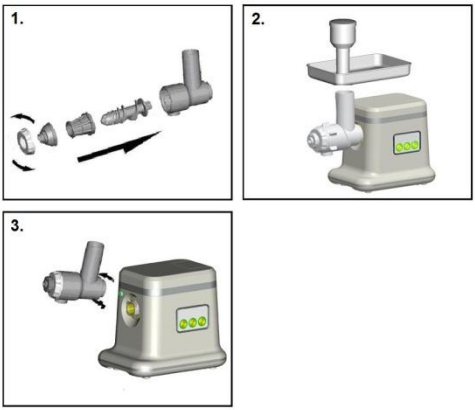
Uborkagyalu zöldségek és burgonya feldolgozásához

Tésztakészítés - ötletek és figyelmeztetések

Vágja a nyers tésztát kb. 3 cm széles csíkokra. Ügyeljen arra, hogy a kekszszétválasztó rovátkái illeszkedjenek a vágóház nyúlványaihoz.
Helyezzen egy tésztacsíkot az adagolótálcára.
A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
A nyomórúd segítségével a tésztát nyomja óvatosan a vágóházba.
A kijövő tésztahengert a készülékből egyenesen egy sütőlapra vezesse. Ezután a hengert vágja szeletekre vagy csíkokra és ossza el azokat egyenletesen a sütőlapon.

Paradicsomlé készítése

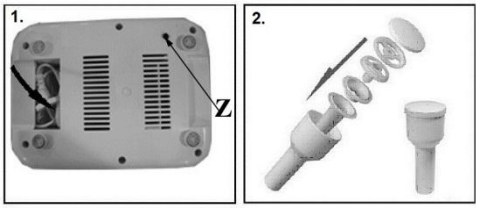
1. Helyezzük a csavartengelyt a műanyag végével a szeletelő házába. Helyezzük a tölcsért a szeletelő házába, majd tegyük rá a formázót és csavarozzuk a gyűrűt is a szeletelő házára.
2. Csatlakoztassuk a szeletelő házat a motoregységhez.
3. Helyezzük a tálcát a szeletelő ház felső részére.
4. A készülék ezzel készen áll paradicsomlé készítésére.



Megjegyzés:
A paradicsomlé-készítő tartozékot ne használja 3 kg-nál több paradicsomhoz anélkül, hogy legalább egyszer megtisztítaná, mivel a paradicsom héja eltömítheti a hálós szűrőt (c), akadályozva ezzel a paradicsomlé átfolyását a szűrőn keresztül.
Figyelem: nagy mennyiségű paradicsom esetén szereljük szét a paradicsomlé-készítő tartozékot, tisztítsuk meg, és csak ezután használjuk újra a készüléket.

Tisztítás - tanácsok és figyelmeztetések

- Kenyér átpasszírozásával távolítsa el a vágóházban maradt húst.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha tartozékot kíván levenni vagy tisztítani akarja a motoregységet.
- Vegye ki a nyomórudat és az adagolótálcát.
- Csavarja le a csavarmenetes gyűrűt és vegye ki a darálótárcsát, a vágókést és a csigatengelyt.
- A kioldó gomb megnyomásával és a vágóház jobbra fordításával szerelje le a vágóházat a készülékről.
- A vágóegységet és darálótárcsákat a rozsdásodás elkerülése érdekében kicsit kenje át zsírral vagy olajjal.
- A fém alkatrészeket ne tisztítsa mosogatógépben, mert a mosogatógép tisztítószerei sötétedést vagy oxidációt okozhatnak.



Környezetvédelem

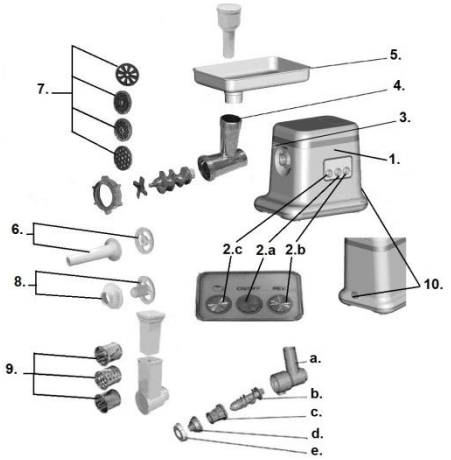
A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, forduljon az adott ország Gorenje vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Gorenje helyi szaküzletéhez vagy a Gorenje háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.
Csak személyes használatra!

A GORENJE
SOK ÖRÖMÖT KÍVÁN A
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

A módosítás jogát fenntartjuk!



1. Блок двигуна
2.a Кнопка «Увімк. / вимк.»
2.b Перемикач зворотного ходу
2.c Перемикач між високою та низькою швидкостями
3. Кнопка розблокування
4. Головка різального вузла
5. Лоток подавання
6. Насадка для набивання ковбас
7. Подрібнювальний диск
8. Розділювач
9. Терки
10. Запобіжний вимикач

a. Головка різального вузла Б
b. Шнек Б
c. Конус Б
d. Формувач Б
e. Шайба Б

Важлива інформація

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, перш ніж використовувати прилад, і зберігайте її для подальшого використання.

- Рівень шуму: Lc < 85 дБ (A)
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, тактильними або розумовими можливостями чи без належних знань і досвіду, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали інструкції від осіб, відповідальних за їхню безпеку. Необхідно стежити, щоб діти не гралися із приладом. Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Перш ніж приєднувати прилад до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на паспортній табличці, з напругою в мережі.
- З міркувань безпеки ніколи не підключайте цей прилад до реле часу.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур живлення, штепсельна вилка або інші компоненти пошкоджено.
- Якщо шнур пошкоджений, для уникнення небезпеки необхідно, щоб його замінив представник сервісного центру Gorenje або кваліфікований спеціаліст.
- Зберігайте прилад подалі від дітей.
- Ніколи не залишайте прилад працювати без нагляду.
- Ніколи не перевищуйте максимальний час роботи (10 хвилин) для будь-яких його функцій.
- Завжди вимикайте прилад за допомогою кнопки «Увімк./вимк.».
- Перш ніж від'єднувати будь-яку насадку, вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі.
- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду або іншу рідину та не мийте його під краном.
- Ніколи не проштовхуйте продукти в головку різального вузла пальцями або сторонніми предметами (наприклад, лопаткою), коли прилад працює. Для цього використовуйте штовхач.
- Будьте дуже обережні з різальним вузлом, особливо, знімаючи його зі шнека та під час чищення. Леза дуже гострі!
- Ніколи не використовуйте насадки або компоненти інших виробників, за винятком тих, що рекомендовані компанією Gorenje. Інакше гарантію на прилад буде скасовано.
- Перед першим використанням ретельно очистіть частини, які контактуватимуть із продуктами.
- Не мийте металеві частини в посудомийній машині, оскільки внаслідок використання миючих засобів вони можуть потемніти або окислитися. Інструкції щодо чищення різноманітних частин приладу див. у розділі «Чищення».
- Цей прилад призначено виключно для побутового використання.

- Для уникнення небезпеки ніколи не приєднуйте цей прилад до зовнішнього таймера або системи дистанційного керування.

Цей пристрій позначено відповідно до Директиви ЄС 2002/96/ЕС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE).
Ця директива є основою законодавства щодо повернення та вторинної переробки відходів електричного й електронного обладнання у країнах Європи.

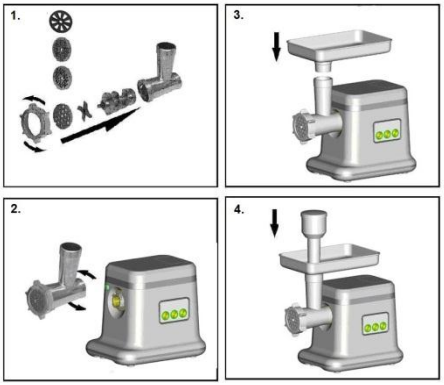
Запобіжна система

Цей прилад обладнано плавким скляним запобіжником, чутливим до зміни струму. Він запобігає перегріванню приладу та вимикає живлення в разі несправності двигуна. Система автоматично вимкне живлення приладу в разі його перегрівання.
Якщо робота приладу раптово зупиниться:
1. Витягніть штепсельну вилку з розетки.
2. Залиште прилад на 60 хвилин, щоб він охолонув.
3. Вставте штепсельну вилку в розетку.
4. Натисніть кнопку «Увімк./вимк.», щоб вимкнути прилад.
5. Натисніть запобіжний вимикач, щоб увімкнути прилад.

Зверніться до свого продавця або в авторизований сервісний центр, якщо система термостата спрацьовує надто часто.

Приготування фаршу — поради та застереження

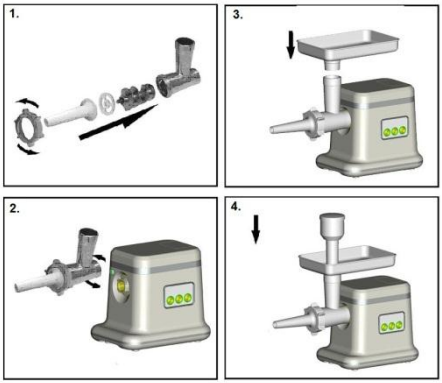
- Краї різального вузла мають бути направленими назовні.
- Переконайтеся, що виїмка подрібнювального диска співпадає з виступом на головці м'ясорубки.
- **Ніколи не використовуйте заморожене м'ясо!**
- Не перевантажуйте прилад під час використання, проштовхуючи завелику кількість м'яса в головку різального вузла.
- Поріжте м'ясо на смужки довжиною 10 см і товщиною 2 см.
- Видаліть кістки, хрящі та сухожилля, наскільки це можливо.
- Покладіть підготовлене м'ясо на лоток подавання.
- Натисніть кнопку «Увімк./вимк.», щоб увімкнути прилад.
- За допомогою штовхача обережно проштовхуйте м'ясо в головку різального вузла.
- Для приготування м'яса по-татарськи двічі перемеліть м'ясо, використовуючи подрібнювальний диск із середнім діаметром отворів.



Приготування ковбасок — поради та застереження

Зажди спочатку перемелюйте м'ясо.

- Переконайтеся, що виїмка розділювача співпадає з виступом на головці різального вузла.
- Змочіть шкірку ковбаски в теплій воді протягом 10 хвилин. Потім натягніть вологу шкірку на насадку для набивання ковбасок.
- Не блокуйте заглиблення на насадці, призначені для відведення повітря.
- Помістіть фарш на лоток подавання.
- Натисніть кнопку «Увімк./вимк.», щоб увімкнути прилад.
- Обережно проштовхуйте фарш у різального вузла за допомогою штовхача.
- Якщо шкірка прилипає до насадки, змочіть її водою.



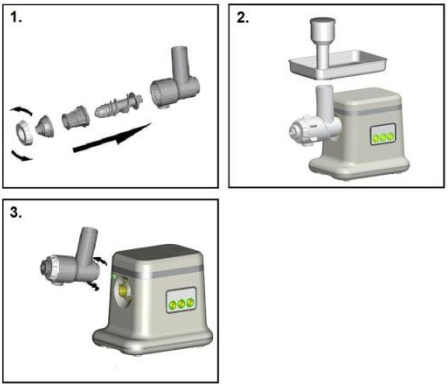
Терка для овочів

Приготування печива — поради та застереження

Поріжте тісто на смужки шириною прибл. 3 см.
Переконайтеся, що виїмка розділювача співпадає з виступом на головці різального вузла.
Покладіть одну смужку тіста на лоток подавання.
Натисніть кнопку «Увімк./вимк.», щоб увімкнути прилад.
Обережно проштовхуйте тісто в головку різального вузла за допомогою штовхача.
Направляйте ковбаску з тіста із приладу на деко для випікання.
Потім поріжте ковбаску на шматки або смужки та розкладіть на деку для випікання.

Приготування томатного пюре

1. Установіть шнек у головку різального вузла, пластиковим кінцем вперед. Помістіть конус у головку різального вузла. Закріпіть формувач на головці різального вузла та закрутіть шайбу.
2. Закріпіть головку різального вузла на основному блоці.
3. Встановіть лоток на верхню частину різального вузла.
4. Тепер прилад готовий для готування томатного пюре.

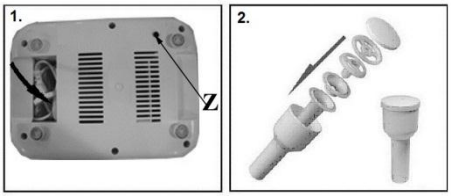


Примітка

Насадку соковижималки для томатів не можна використовувати для віджимання більше 3 кг томатів, не почистивши її хоча б один раз, оскільки шкірка та відходи блокують сітчастий фільтр (с), перешкоджаючи потоку соку через нього.
Увага! У разі використання великої кількості томатів розберіть насадку соковижималки для томатів та очистіть її для подальшого використання.

Чищення — поради та застереження

- Видаліть із головки різального вузла залишки м'яса. Для цього перемелюйте шматки хліба.
- Завжди вимикайте і від'єднуйте прилад від мережі, перш ніж знімати насадки або чистити блок двигуна.
- Зніміть штовхач і лоток подавання.
- Відкрутіть шайбу, зніміть подрібнювальний диск, різальний вузол і шнек.
- Зніміть головку різального вузла, натиснувши кнопку розблокування і повернувши її вправо (див. розділ «Розбирання».
- Різальний вузол і подрібнювальні диски необхідно злегка змазувати жиром або олією для запобігання ржавінню.
- Не мийте металеві частини в посудомийній машині, оскільки внаслідок використання миючих засобів вони можуть потемніти або окислитися.



Навколишнє середовище

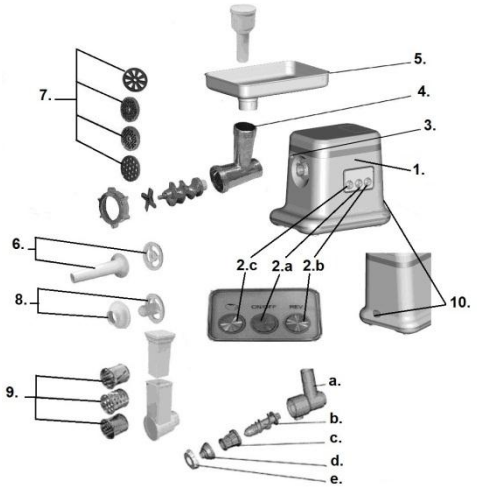
Не утилізуйте прилад разом зі звичайними побутовими відходами. Замість цього здайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Так Ви посприяєте захисту довкілля.

Гарантія та обслуговування

У разі виникнення питань або проблем зверніться до Центру обслуговування споживачів Gorenje у Вашій країні (його номер телефону можна знайти на талоні всесвітньої гарантії). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування споживачів, зверніться до місцевого дилера компанії Gorenje або сервісного центру, де обслуговуються побутові прилади Gorenje.
Лише для персонального використання!

GORENJE БАЖАЄ ВАМ ПРИЄМНОГО КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ

Ми залишаємо за собою право на будь-яке внесення змін!



1. Моторный блок
2.a Кнопка вкл/выкл
2.b Кнопка реверса
2.c Переключатель скоростей
3. Кнопка разблокирования
4. Головка мясорубки
5. Лоток подачи продуктов
6. Насадка для приготовления мясных колбасок
7. Решетки для приготовления фарша
8. Разделитель
9. Терки
10. Система термостата (автоматическое отключение при перегреве)

a. Головка мясорубки Б
b. Шнек Б
c. Конус Б
d. Формирователь Б
e. Кольцо с винтом Б

Важно

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первой эксплуатацией прибора и сохраните ее для использования в будущем в качестве справочного материала.

- Уровень шума: < 85 дБ(А)
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, тактильными или умственными способностями, а также без достаточного опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструкции от лиц, ответственных за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором!
- Перед использованием прибора проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети.
- Во избежание опасности не подключайте этот прибор к внешнему таймеру.
- Не используйте прибор, если шнур питания, штепсель или другие детали повреждены.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его замену должен производить уполномоченный специалист компании Горенье либо специалист аналогичной квалификации.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Ни в коем случае не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Никогда не превышайте максимальное время работы (10 минут) для всех функций прибора.
- Всегда выключайте прибор с помощью кнопки «вкл./выкл.».
- Прежде чем отсоединять принадлежности от мясорубки, выключите прибор и отключите его от сети питания.
- Ни в коем случае не погружайте моторный блок воду или другую жидкость, а также не мойте его под струей воды
- Ни в коем случае не проталкивайте ингредиенты в головку мясорубки пальцами или посторонними предметами (например, лопаткой) во время работы прибора. Для этой цели следует использовать только толкатель.
- Соблюдайте чрезвычайную осторожность при обращении с насадками и решетками, и при их чистке. Режущие края очень острые!
- Никогда не используйте принадлежности или детали другого производителя или не одобренные компанией Горенье. При использовании таких принадлежностей Вы теряете право гарантии.
- Перед первым использованием прибора тщательно очистите детали, которые контактируют с пищей.

- Не мойте металлические детали в посудомоечной машине, поскольку моющие средства могут привести к потемнению или окислению этих деталей. В разделе Очистка содержатся указания о чистке различных деталей.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования.
- Для безопасной эксплуатации прибора запрещается подключать прибор к дополнительному таймеру.

Этот прибор помечен в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).
Эта директива является основой Европейского законодательства о возврате или вторичной переработке отходов электрического и электронного оборудования.

Система безопасности

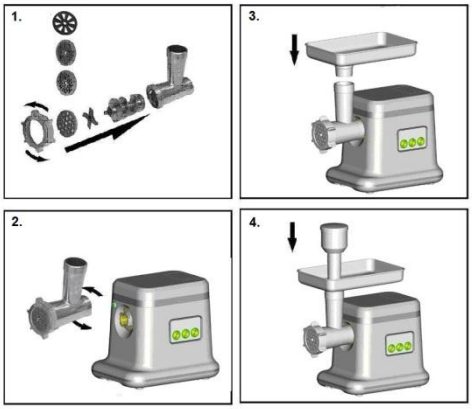
Данный прибор оснащен встроенным токочувствительным стеклянным предохранителем, который отключает электропитание в случае перегрузки двигателя, чтобы предотвратить перегрев прибора.
Эта система автоматически отключает электропитание прибора в случае перегрева.
Если прибор внезапно прекращает работу:

1. вытяните штепсель шнура питания из розетки;
2. позвольте прибору остыть в течение 60 минут;
3. вставьте штепсель шнура питания в розетку;
4. нажмите кнопку переключателя, чтобы выключить прибор;
5. нажмите кнопку предохранителя в нижней части прибора, чтобы включить прибор.

Обратитесь к поставщику или в авторизованный центр обслуживания, если система термостата срабатывает слишком часто.

Приготовление фарша — советы и предостережения

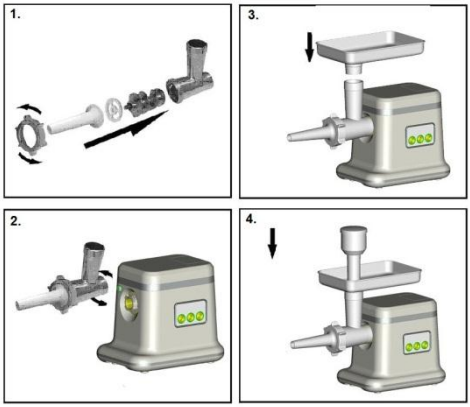
- Убедитесь, что режущие края решеток направлены наружу.
- Убедитесь, что края решеток совмещены с выступом головки мясорубки.
- **Ни в коем случае не используйте замороженное мясо!**
- Не перегружайте прибор во время использования, проталкивая слишком большое количество мяса в головку.
- Нарежьте мясо на полоски длиной 10 см и шириной 2 см.
- Отделите кости, хрящи и сухожилия, насколько это возможно.
- Положите подготовленное мясо в лоток подачи продуктов.
- Нажмите кнопку «вкл./выкл.», чтобы включить прибор.
- С помощью толкателя аккуратно протолкните мясо в головку.
- Чтобы приготовить мясо по-татарски, дважды измельчите мясо с помощью решетки среднего размера.



Приготовление колбас — советы и предостережения

Сначала приготовьте фарш.

- Замочите оболочку для колбас в теплой воде на 10 минут. Затем наденьте влажную оболочку на насадку для колбас. Не блокируйте отверстия насадки для выхода воздуха.
- Положите подготовленный фарш в лоток подачи продуктов. Нажмите кнопку «вкл./выкл.», чтобы включить прибор.
- Если оболочка прилипнет к насадке для колбас, смочите ее небольшим количеством воды.



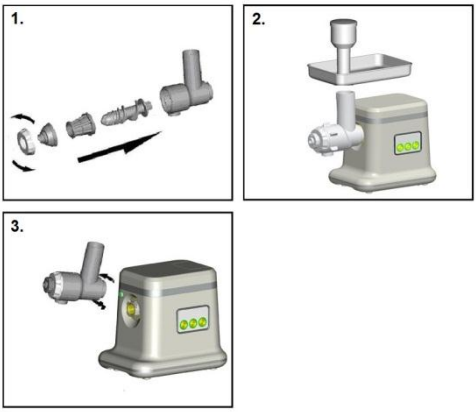
Нож для овощей

Приготовление печенья — советы и предостережения

Нарежьте тесто полосками шириной около 3 см.
Убедитесь, что края разделителя для печенья совмещены с выступом головки мясорубки.
Разместите полоску теста в лотке подачи.
Нажмите кнопку «вкл./выкл.», чтобы включить прибор.
Аккуратно протолкните тесто в головку мясорубки с помощью толкателя.
Направьте выходящее из прибора тесто на форму для выпечки. Затем нарежьте тесто на кусочки или полоски и распределите их по форме для выпечки.

Приготовление томатной пасты

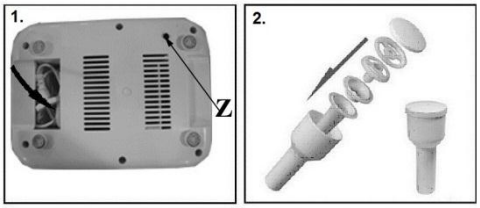
1. Вставьте шнек в головку мясорубки пластиковым концом вперед. Разместите конус в головке мясорубки. Разместите формирователь на головке и прикрутите к ней кольцо с винтом.
2. Присоедините головку мясорубки к моторному блоку.
3. Разместите лоток на вертикальной части головки.
4. Теперь прибор можно использовать для приготовления томатной пасты.



Примечание.
Очищайте принадлежность для томатного сока не реже одного раза на каждые 3 кг помидоров, поскольку кожица и гуща от помидоров блокируют сетчатый фильтр (в), препятствуя протоку сока.
Примите во внимание: в случае использования большого количества помидоров следует периодически разбирать принадлежность для томатного сока, очищать ее, а затем продолжать использование.

Очистка прибора— советы и предостережения

- Чтобы очистить головку мясорубки от остатков мяса, прокрутите через нее куски хлеба.
- Всегда выключайте и отсоединяйте от сети прибор, прежде чем извлекать принадлежности или чистить моторный блок.
- Снимите толкатель и лоток подачи продуктов.
- Открутите кольцо с винтом и извлеките решетки, насадки и шнек.
- Отсоедините головку мясорубки, нажав кнопку разблокирования и повернув головку вправо (см. раздел «Разборка»)
- Решетки и насадки следует слегка смазывать жиром или растительным маслом, чтобы предотвратить ржавение.
- Не мойте металлические детали в посудомоечной машине, поскольку моющие средства могут привести к потемнению или окислению этих деталей.



Защита окружающей среды

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию Gorenje или в отдел поддержки покупателей компании Gorenje Domestic Appliances.
Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров размещены в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

Только для домашнего использования!
Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!

CHO1

GORENJE
ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ ДОСТАВИЛО ВАМ УДОВОЛЬСТВИЕ!

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!

1111001